

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 43 (1970)

**Heft:** 1

**Rubrik:** SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

CINQUANTE ANS DE PROPAGANDE  
TOURISTIQUE SUISSE

L'exposition itinérante organisée par l'ONST à l'occasion de son cinquantenaire - elle a déjà été présentée à Zurich, à Neuchâtel et à Bâle - a été ouverte au public, au Musée des arts décoratifs de la Ville de Lausanne, du 29 novembre au 24 décembre 1969. Placée sous le patronage de la Municipalité de Lausanne, de l'Office du tourisme du canton de Vaud et de l'Association des intérêts de Lausanne, cette manifestation a permis, au terme de l'année jubilaire de l'ONST, de faire connaître une fois encore les multiples aspects de son activité.

L'exposition a été entièrement montée par Hans Kühler, de l'ONST, et ses collaborateurs. Des vitrines de conception équilibrée présentaient tour à tour les réalisations si variées de l'ONST, au cours de cinq décennies, dans les domaines de la publication informative, de la photographie, du film, mais aussi et surtout de la production graphique. Les affiches graphiques et photographiques d'artistes connus - comme Cardinaux, Falk, Gauchat, Erni ou Wetli - et les réalisations plus récentes (René Creux, Philipp Giegel, Peter Kunz, Eugen Bachmann et Hans Kühler) attestent que l'ONST contribue au renom de l'affiche



suisse dans une exécution qui fait honneur à nos maîtres imprimeurs.

Ce souci constant de la qualité a été mis en évidence lors de l'inauguration officielle (notre photo) par le président de l'ONST, M. Gabriel Despland,

ancien conseiller aux Etats, qui a également souligné l'importance que revêtent pour l'information touristique hors des frontières les efforts consentis en Suisse - et spécialement dans le canton de Vaud - afin d'améliorer les services offerts aux visiteurs.

## GENERALVERSAMMLUNG DER FREMDENVERKEHRS-ZENTRALEN

Anlässlich ihrer im Spätherbst 1969 in Dublin abgehaltenen Generalversammlung hat die Internationale Union der Fremdenverkehrs-Zentralen (Union internationale des organismes officiels du tourisme, UIOOT) verschiedene interne Massnahmen für einen zweckmässigeren Einsatz menschlicher und materieller Kräfte

in der so wechselhaften Welt des Tourismus ergriffen.

Es wurde ausserdem beschlossen, die Statuten der Union zu revidieren. Dadurch soll die Organisation einen intergouvernementalen Charakter unter Wahrung ihrer Unabhängigkeit erhalten. Aller Voraussicht nach bietet

die vorgesehene Umwandlung der UIOOT die Möglichkeit, das Risiko einer Verpolitisierung des Fremdenverkehrs - dieses Hindernis stellt bekanntlich etliche internationale Institutionen vor schwierige Probleme - auf ein Minimum zu reduzieren. Die SVZ-Delegation unter der Leitung von Direktor Dr. W. Kämpfen hat dem

Ein Schnellzug auf der Fahrt von Bern nach Thun. Am Horizont links der Bildmitte das Stockhorn. Photo Giegel SVZ

Un rapide entre Berne et Thoune. A l'arrière-plan, à gauche, le Stockhorn

Un diretto delle Ferrovie federali svizzere nella campagna tra Berna e Thun. Sullo sfondo, a sinistra rispetto al centro dell'immagine, lo Stockhorn

An express train en route between Berne and Thoune. On the horizon to the left of the centre of the picture the Stockhorn

# SVZ - NACHRICHTEN / INFORMATIONS DE L'ONST

Prinzip der Umwandlung zugestimmt. Die verstärkte und umgewandelte UIOOT, in welcher unser Land weiterhin durch die Schweizerische Verkehrszentrale vertreten sein soll, wird vermutlich ihren Sitz

in Genf behalten, was eine wünschenswerte Zusammenarbeit mit den Vereinten Nationen und ihren Spezialinstitutionen – besonders auf technischem Gebiet – erleichtern dürfte.

Neuer Präsident der UIOOT ist der Libanese Georges Faddoul, der den Mexikaner Agustin Salvat ablöst. Die SVZ wurde ehrenvoll in den Exekutivausschuss gewählt.

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

### Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raumangaben nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

#### Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST. Changements réservés

#### Aarau

Januar: 13. Saalbau: Chorkonzert. Leitung: Hans-Peter Tschanner  
14. Aula der Kantonsschule: Kammerkonzert  
16. Saalbau: «Antigone»  
21. Saalbau: Symphoniekonzert. Leitung: Urs Voegelin. Solist: Ernst Häfliger, Tenor  
26. Saalbau: «Der Widerspenstigen Zähmung»  
30. Saalbau: «Guet Nacht, Frau Seeholzer»  
31. Stadtkirche: Oratoriennaufführung. Leitung: János Tamás. Solisten  
Februar: 3. Saalbau: Jazzkonzert Chris Barber

#### Adelboden

Januar: 10./11. Curling: Nevada-Cup und Willen-Trophy  
11., 24. Eishockey Spiele  
12./31. Spezialskiwochen  
14. Silleren-SC: Kuonisbergli- und Adelboden-Cup  
16./18., 20./22. Curling: Adelboden-Cup und Teacher's Preise. 2. Skipkurs  
17., 31. Gäste-Riesenslaloms  
21. Silleren-SC: Gold- und Silberslalom  
24./25. Curling: Schaffhauser Kanne  
30./31. 4. PTT-Skimeisterschaften der Schweiz  
31. Jan./1. Febr. Jugendskitage. – Curling: Bären-Cup und Kurvereinspreise  
Februar: Jeden Samstag Gäste-Riesenslalom  
4. Silleren-SC: Gurtner-Jossi- und President's Ladies-Cups  
7. Eishockeymatch

#### Airolo

Gennaio: 17/18. Sci: Campionati ticinesi alpini

#### Allschwil

Februar: 8. Traditioneller Fasnachtsumzug

#### Alt St. Johann

Januar: 17. Silvia-Sutter-Gedenkslalom (Nachslalom)  
24. 12. Nachtskispringen  
25. Schweizerische Biathlonmeisterschaften  
Februar: Jeden Freitag Gästeskirchen

#### Amden

Januar: Bis 31. Amdener Skiwochen  
18. 12. Bärenfell-Derby: Abfahrt Damen/Herren  
31. Hotel Schäffli: Skichilbi  
Februar: 3. Hotel Churfirsten: Konzert und Theater

#### Andermatt

Januar: 11. Curling: Freundschaftstrffen Lions Club  
16./17. Curling: Gotthard-Kanne  
16./18. 50. Zentralschweizerische Skimeisterschaften. – 4. Alpine Gütschrennen  
25./26. Curling: Monroe-Cup  
26. Jan./14. Febr. Curling: Einzelmeisterschaften

#### Appenzell

Februar: 8. 34. Ebenalp-Skirennen

#### Arbon

Januar: 24. Landenbergsaal: Kammermusikabend

#### Arolla

Janv./31 mars. Ski: Cours de godille

#### Arosa

Januar: 10./11. Curling: Miramunt-Trophy  
11., 18., 25. Eishockey-Meisterschaftsspiele  
13./14., 16./17. Curling: Kursaal-Trophy, Salami-Cup  
13., 16., 20. Pferdeschlittenfahrten (Arlenwaldrundfahrt)  
14., 21. Eisfeste  
18. Curling: Aroser Einzelmeisterschaft  
18., 25. Aroser Pferderennen. – Eishockey-Meisterschaftsspiele  
20./21. Curling: Indische Weisheiten  
23./24., 25. Curling: CC Arosa Village Trophy, Veteranentagung  
23., 27., 30. Pferdeschlittenfahrten (Arlenwaldrundfahrt)  
26./27. Curling: Aroser Meisterschaft  
29. Jan./1. Febr. Curling: Schweizer Meisterschaft  
31. Jan./1. Febr. Autosalon auf dem Obersee  
Februar: 1. Eishockey-Meisterschaftsspiel  
2./3., 4./5. Curling: Posthotel-Cup, Grötzingertrophy  
3., 6., 10. Pferdeschlittenfahrten (Arlenwaldrundfahrt)  
4. Eisfest  
7./8. Ski: Schweizerische Juniorenmeisterschaften (alpin). – Curling: Coni-Cup  
8. Eishockey-Freundschaftsspiel  
10./11. Curling: Tulpen-Trophy

#### Arth

11. Jan./15. Febr. Theater: «Schwarzwalddädel», Operette von Jessel (Samstag und Sonntag)  
Januar: 18. Internationales Rad-Querfeldein

#### Ascona

Januar: 11. Eishockeymatch  
21./22. Curling: Pro-Ascona- und Hoteliers-Cup  
25. Kino Otello: Kulturfilm  
Februar: 8. Kino Otello: Kulturfilm

#### Les Avants

Janvier: 17./18. Championnat suisse de bobsleigh sur piste de neige

#### Axalp

Januar: 24./25. Militär-Skipatrouillenlauf

#### Baden

Januar: 15./17. Theater im Kornhaus: Aufführungen der «Claque»  
16. Kursaal: Symphoniekonzert. Leitung: Ernst Schaeerer. Solist: Roger Brügger, Klavier

#### 17. Kurtheater: «Hamlet» von W. Shakespeare. – Kursaal: Österreichball

20., 24. Kurtheater: Gastspiele des Theaters am Neumarkt

23. Margeläcker, Wettingen: Tonhalle-Quartett

24. Kursaal: Ungarnball

31. Kursaal: Jahreskonzert der «Baderia». – Kurtheater: «Der grüne Eimer», Komödie von Elsie Attenhofer

Februar: 4. Kurtheater: Nationalballett Senegal

5. Fasnacht: Verbrennen des «Füdlbürgers»

7. Kurtheater: «Herr Lamberthier», Kriminalkomödie von Louis Verneuil

8. Fasnachtsumzug

#### Bad Ragaz

Januar: 18. Ski: Pardiell-Abfahrtsrennen

31. Jan./1. Febr. Ragazer Skitage

#### Basel

##### Konzerte und Theater

Jan./Mai. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – Komödie: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien. – Théâtre Fauteuil. – Marionettentheater. – Kellertheater. – Klingenthal-theater

Jan./Febr. Kellertheater: Baseldytschi Bihni

Januar/4. Febr. Théâtre Fauteuil: Voli Geiler/ Walter Morath/Peter Staub

Januar: 11., 25. Peterskirche: Orgelkonzerte

14., 21. Musiksaal: Basler Solistenabende

15./16. Musiksaal: Basler Kammerorchester. Leitung: Paul Sacher. Solist: Mstislav Rostropovitch, Violoncello

19. Stadtcasino, Festsaal: Kammermusik-Ensemble Zürich

20. Musiksaal: Volkssymphoniekonzert

27. Hans-Huber-Saal: Cello-Harfe-Abend (junge Interpreten)

28./29. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: Leopold Ludwig. Solisten: Irmgard Seefried, Sopran; Wolfgang Schneiderhan, Violine

30. Musiksaal: Kölner Kammerorchester.

Leitung: Helmut Müller-Brühl. Solist: Maurice André, Trompete

Februar: 1. Theodorskirche: Konzert der Musica Viva

2. Kleines Klingenthal: Konzert der Freunde alter Musik

2./8. Küchlíntheater: Trommelkonzerte

3. Stadtcasino, Festsaal: Smetana-Quartett, Prag

4. Musiksaal: Jugendkonzert der AMG.

Leitung: Hans Löwlein. Solist: Alexander van Wijnkoop, Violine

5./6. Musiksaal: Basler Kammerorchester.

Leitung: Paul Sacher. Solist: Aurèle Nicolet, Flöte

5./10. Théâtre Fauteuil: Kabarett «Die Wühlmäuse», Berlin

10. Stadtcasino, Festsaal: Quartetto Italiano

##### Ausstellungen und Messen

Jan./Ende 1971. Naturhistorisches Museum: «Wie entsteht ein Kalkstein?» (Wachstum und Abbau der Korallenriffe um Bermuda)

Jan./März. Museum für Völkerkunde: Schwarzafrikanische Plastik

Jan./Febr. Museum für Völkerkunde: Plangi, textilkundliche Ausstellung

Jan./1. Febr. Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: «Altes Spielzeug – mit sportlichen Motiven». – Stadt- und Münstermuseum: «Basel im Wandel»

Januar: Bis 11. Kunstmuseum, Kupferstichkabinett: «Die Schweizer Alpen in alten Zeichnungen und Stichen». – Kunsthalle: Weihnachtsausstellung der Basler Künstler

Bis Mitte. Kunstmuseum: «Bilder aus dem Depot, 1. Teil: Romantik und Biedermeier»

Bis 18. Gewerbemuseum: Wandteppiche von Elfriede Eckinger und illustrierte Bücher des 20. Jahrhunderts

30. Jan./22. Febr. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung bernischer Maler und Bildhauer

##### Feste und Folklore

Januar: 20. «Vogel Gryff», Kleinbasler Volksfest

##### Sport

Januar: 17./18. Billard: Schweizer Meisterschaft Einbandspiel

##### Bassecourt

Février: 8. Carnaval

##### Beatenberg

Januar: 11. Ski: Wella-Derby am Niederhorn  
18., 25., 31. Eishockeyspiele

Februar: 6. Beatusschanze: Nachtskispringen

##### Bellinzona

Febrero: 5/8. Carnevale. 8 febbr.: Grande corso mascherato e risotto in piazza

##### Bergün

Jan./Febr. Wöchentlich Gästeskirchen und Fackelabfahrten

Januar: 11. Jugend-Skilanglauf

22. Mondscheinschlittenfahrt

24./25. Curling: Albulा- Cup

Februar: 1. Schülerskirennen

7./8. Curling: Sprecher-Cup

##### Bern

##### Konzerte und Theater

Jan./Juni. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kellertheaters, des Theaters am Käfigturm, des Kleintheaters, des Theaters «Die Rampe», des Theaters am Zyttogge und des Marionettentheaters

Januar. Atelier-Theater: «Monsieur Chasse oder Wie man Hasen jagt», Lustspiel von Georges Feydeau

12. Rathaus: Berner Instrumentalensemble. Leitung: J. E. Dähler

13. Französische Kirche: Abendmusik

15./16. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Gika Zdravkovich. Solist: Nikita Magaloff, Klavier

Mitte Jan. Kleintheater: Première «Schloss Gripsholm» von Kurt Tucholsky

19. Casino: Konzert Pierre Fournier/Jean Fonda

21. Konzertstudio Radio Bern: Zyklus «Neue Horizonte»

23. Konservatorium: Parrenin-Quartett, Paris

23./24. Münster: Jubiläumskonzerte des Berner Männerchor

25. Casino: Extrakonzert mit Irmgard Seefried, Sopran; Wolfgang Schneiderhan, Violine

26. Konservatorium: Baroque Kammermusik

26./27. Studio Radio Bern: Klavierabende Malcolm Frager

27. Casino: Kölner Kammerorchester. Leitung: Helmut Müller-Brühl. Solist: Maurice André, Trompete

27. Stadttheater: Première «Antigone», Trauerspiel des Sophokles von Fr. Hölderlin

Ab 28. Atelier-Theater: «Und keiner weiß wohin» von W. Borchert

29. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solisten: Walter Grimmer, Violoncellist; Roland Manigley, Schlagzeug

30. Konservatorium: Klavierabend René Gerber

Februar: 1. Konservatorium: Sonntagsmatinee 2./3. Studio Radio Bern: Quintette à vent de Paris

3. Casino: Berner Kammerorchester. Leitung: Hermann Müller. Solist: Hanshein Schneberger, Violine. – «Die Rampe»: Première «Pantalone» von Kaspar Fischer